

Avent 2021
Modifications
dans le
TEXTE DE LA MESSE
Prières eucharistiques 1 à 4

TEXTE ANCIEN

NOUVEAU TEXTE

SALUTATION DU PRÊTRE (au choix):

<p>- La grâce de Jésus Notre Seigneur, l'amour de Dieu le Père et la communion de l'Esprit Saint soient toujours avec vous!...</p> <p>- Le Seigneur soit avec vous !</p> <p>- Que Dieu notre Père et Jésus-Christ notre Seigneur vous donnent la grâce et la paix!</p>	<p>- La grâce de Jésus, le Christ, notre Seigneur, l'amour de Dieu le Père, et la communion de l'Esprit Saint soient toujours avec vous!...</p> <p>- <i>(Sans changement)</i></p> <p>- Que la grâce et la paix de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus, le Christ, soient toujours avec vous!</p>
--	---

PRÉPARATION PÉNITENTIELLE

<p>(Monition libre)</p>	<p>"Frères et sœurs, préparons-nous à célébrer le mystère de l'Eucharistie, en reconnaissant que nous avons péché."</p>
-------------------------	--

JE CONFESSE A DIEU (optionnel)

<p>Je confesse à Dieu tout-puissant, je reconnais devant mes frères, que j'ai péché en pensée (...)</p> <p>... C'est pourquoi je supplie la Vierge Marie, les anges et tous les saints...</p>	<p>Je confesse à Dieu tout-puissant, je reconnais devant vous, frères et sœurs, que j'ai péché en pensée (...)</p> <p>... C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Vierge Marie, les anges et tous les saints...</p>
---	---

OU BIEN

<p>- Seigneur accorde-nous ton pardon</p> <p>- Nous avons péché contre toi</p> <p>- Montre-nous ta miséricorde</p> <p>- Et nous serons sauvés.</p>	<p>Prêtre: "Prends pitié de nous, Seigneur."</p> <p>Assemblée: "Nous avons péché contre toi."</p> <p>Prêtre: "Montre-nous, Seigneur, ta miséricorde."</p> <p>Ass.: "Et donne-nous ton salut."</p>
--	---

OU BIEN

<p>- Seigneur Jésus, envoyé par le Père pour guérir et sauver les hommes, prends pitié de nous (- Prends pitié de nous")</p> <p>- O Christ, venu dans le monde appeler tous les pécheurs, (..)</p> <p>- Seigneur, élevé dans la gloire du Père où tu intercèdes pour nous (..)</p>	<p>Pr.: "Seigneur Jésus, envoyé pour guérir les cœurs qui reviennent vers toi: Seigneur, prends pitié."</p> <p>Ass: "Seigneur, prends pitié."</p> <p>Pr.: "Ô Christ, venu appeler les pécheurs: ô Christ, prends pitié"</p> <p>Ass: " Ô Christ, prends pitié."</p> <p>Pr.: "Seigneur, qui sièges à la droite du Père où tu intercèdes pour nous: Seigneur, prends pitié."</p> <p>Ass: "Seigneur, prends pitié."</p>
--	--

OU BIEN

<p>Rite de l'eau bénite.</p> <p>Pr.: "Demandons au Seigneur de bénir cette eau; nous allons en être aspergés en souvenir de notre baptême: que Dieu nous garde fidèles à l'Esprit que nous avons reçu." (Suit: Prière de bénédiction)</p> <p>Après la bénédiction: Que Dieu Tout puissant nous purifie de nos péchés, et, par la célébration de cette eucharistie, nous rende dignes de participer un jour au festin de son royaume.</p>	<p>Pr.: "Demandons au Seigneur de bénir cette eau qu'il a créée; nous allons en être aspergés en mémoire de notre baptême: que Dieu nous viene en aide, afin que nous demeurions fidèles à l'Esprit que nous avons reçu." (Suit: Prière de bénédiction)</p> <p>Après la bénédiction: Que Dieu Tout puissant nous purifie de nos péchés, et, par la célébration de cette eucharistie, nous rende dignes de participer à la table de son royaume.</p>
---	--

GLORIA

.. Toi qui enlèves le péché du monde (2 fois)	.. Toi qui enlèves les péchés du monde (2 fois)
---	--

PRIÈRE D'OUVERTURE

".. Par Jésus-Christ ton fils, notre Seigneur et notre Dieu, qui règne avec toi et le Saint-Esprit, maintenant et pour les siècles des siècles."	".. Par Jésus-Christ ton fils, notre Seigneur , qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu , pour les siècles des siècles." <i>(ou : "... toi qui vis et règnes avec le Père...")</i>
--	--

AVANT L'ÉVANGILE

Le prêtre dit à voix basse: "Purifie mon cœur et mes lèvres, Dieu très saint, pour que je fasse entendre à mes frères la Bonne Nouvelle."	"Purifie mon cœur et mes lèvres, Dieu tout puissant, pour que j'annonce dignement ton saint Évangile. "
--	--

SYMBOLE DE NICÉE-CONSTANTINOPE

... Engendré, non pas créé, de même nature que le Père, et par lui tout a été fait.	... Engendré, non pas créé, consubstantiel au Père , et par lui tout a été fait.
--	--

PRÉPARATION DES DONDS (*)

"Tu es béni, Dieu de l'univers, toi qui nous donne ce pain, fruit de la terre et du travail des hommes; nous te le présentons: il deviendra le pain de la vie."	"Tu es béni, Seigneur , Dieu de l'univers: nous avons reçu de ta bonté le pain que nous te présentons , fruit de la terre et du travail des hommes; il deviendra pour nous le pain de la vie."
---	---

L'EAU DANS LE VIN

"Comme cette eau se mêle au vin pour le sacrement de l'Alliance, puissions-nous être unis à la divinité de Celui qui a pris notre humanité.	"Comme cette eau se mêle au vin pour le sacrement de l'Alliance, puissions-nous être unis à la divinité de Celui qui a voulu prendre notre humanité."
---	--

PRÉSENTATION DU VIN

"Tu es béni, Dieu de l'univers, toi qui nous donne ce vin, fruit de la vigne et du travail des hommes; nous te le présentons: il deviendra le vin du royaume éternel.	"Tu es béni, Seigneur , Dieu de l'univers: nous avons reçu de ta bonté le vin que nous te présentons , fruit de la vigne et du travail des hommes; nous te le présentons: il deviendra pour nous le vin du royaume éternel."
---	---

PRIÈRE DU PRÊTRE

"Humbles et pauvres, nous te supplions, Seigneur, accueille-nous: que notre sacrifice, en ce jour, trouve grâce devant toi, Seigneur notre Dieu."	" Le cœur humble et contrit , nous te supplions, Seigneur, accueille-nous: que notre sacrifice, en ce jour, trouve grâce devant toi, Seigneur notre Dieu."
---	---

PRIÈRE SUR LES OFFRANDES (une nouvelle formule possible)

<i>("Prions ensemble au moment d'offrir le sacrifice de toute l'Église." demeure une des formules possibles).</i>	Pr.: " Priez, frères et sœurs: que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant. " Ass.: " Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église. "
---	--

(*) A titre d'exemple, voici le texte latin de départ ("Missel Romain" 2002): *Benedictus es, Dómine, Deus univérsi, quia de tua largitáte accépipus panem, quem tibi offérimus, fructum terræ et óperis mánuum hóminum: ex quo nobis fiet panis vitæ.*

CONCLUSION DE LA PRIÈRE SUR LES OFFRANDES

Par Jésus, le Christ.	Par le Christ, notre Seigneur. ou .. Lui qui vit et règne pour les siècles des siècles.
-----------------------	---

1° PRÉFACE DU TEMPS ORDINAIRE

Vraiment il est juste et bon de te rendre gloire, de t'offrir notre action de grâce, toujours et en tout lieu, à toi, Père très saint, Dieu éternel et tout puissant, par le Christ notre Seigneur. (..) Nous portons désormais ces noms glorieux: nation sainte, peuple racheté, race choisie, sacerdoce royal; (..) .. toi qui nous fais passer des ténèbres à ton admirable lumière.	Vraiment il est juste et bon, pour ta gloire et notre salut , de t'offrir notre action de grâce, toujours et en tout lieu, Seigneur, Père très saint , Dieu éternel et tout puissant, par le Christ notre Seigneur. (..) Nous portons désormais ces noms glorieux: descendance choisie, sacerdoce royal, nation sainte, peuple racheté ; (..) .. toi qui nous appelles des ténèbres à ton admirable lumière.
---	--

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 1 - DÉBUT

Père infiniment bon, toi vers qui montent nos louanges, nous te supplions par Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur, d'accepter et de bénir ces offrandes saintes. Nous te les présentons avant tout pour ta sainte Église catholique (..). Nous les présentons en même temps pour ton serviteur le Pape N., pour notre Évêque N. et tous ceux qui veillent fidèlement sur (...) Souviens-toi Seigneur de tes serviteurs (...) Nous t'offrons pour eux, ou ils t'offrent pour eux-mêmes et tous les leurs ce sacrifice de louange, pour leur propre rédemption, pour le salut qu'ils espèrent.. (...) Dans la communion de toute l'Église, en ce premier jour de la semaine, nous célébrons le jour où le Christ est ressuscité d'entre les morts; et nous voulons nommer en premier lieu la bienheureuse Marie toujours Vierge, Mère de notre Dieu et Seigneur, Jésus-Christ; saint Joseph, son époux, les saints Apôtres et Martyrs Pierre et Paul (...) et tous les saints. Accorde-nous (...) Voici l'offrande... (...): dans ta bienveillance ... (...) arrache-nous à la damnation et reçois-nous parmi tes élus.	Toi, Père très aimant, nous te prions et te supplions par Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur, d'accepter et de bénir ces dons, ces offrandes, sacrifice pur et saint, que nous te présentons avant tout pour ta sainte Église catholique (..). Nous les présentons en union avec ton serviteur notre Pape N., notre Évêque N., et tous ceux qui gardent fidèlement (...) Souviens-toi Seigneur de tes serviteurs et de tes servantes (...) Nous t'offrons pour eux, ou ils t'offrent pour eux-mêmes et tous les leurs ce sacrifice de louange, pour leur propre rédemption, pour la paix et le salut qu'ils espèrent; (...) Unis dans une même communion, (*) vénérant d'abord la mémoire de la bienheureuse Marie toujours Vierge, Mère de notre Dieu et Seigneur, Jésus-Christ, et celle de saint Joseph son époux, des bienheureux Apôtres et Martyrs Pierre et Paul (...) et de tous les saints. Nous t'en supplions: accorde-nous (...) Voici donc l'offrande ... (...); Seigneur , dans ta bienveillance ... (...) arrache-nous à la damnation éternelle et veuille nous admettre au nombre de tes élus. <i>(*) Le dimanche on ajoute à cet endroit: "nous célébrons le jour où le Christ est ressuscité d'entre les morts, et"</i>
---	---

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 1 - CONSÉCRATION

Sanctifie pleinement cette offrande par la puissance de ta bénédiction, rends-la parfaite et digne de toi: qu'elle devienne pour nous le corps et le sang de ton Fils bien-aimé, Jésus-Christ, notre Seigneur. (..) .. en te rendant grâce il le bénit, le rompit (...) De même, à la fin du repas, il prit dans ses mains cette coupe incomparable; et, te rendant grâce à nouveau, il la bénit, et la donna à ses disciples (..)	Seigneur Dieu nous t'en prions, daigne bénir et accueillir cette offrande, accepte la pleinement , rends la parfaite et digne de toi: qu'elle devienne pour nous le Corps et le Sang de ton Fils bien-aimé, Jésus, le Christ , notre Seigneur. .. en te rendant grâce il dit la bénédiction, il rompit le pain (..) De même après le repas, il prit cette coupe incomparable dans ses mains très saintes ; et, te rendant grâce à nouveau, il dit la bénédiction et donna la coupe à ses disciples (..)
--	--

ACCLAMATION (actuellement: trois formules possibles; désormais: quatre)

Le prêtre - <i>Il est grand, le mystère de la foi:</i> L'assemblée - Nous proclamons ta mort, Seigneur Jésus, nous célébrons ta résurrection, nous attendons ta venue dans la gloire. Le prêtre - <i>Quand nous mangeons ce Pain et buvons à cette Coupe, nous célébrons le mystère de la foi:</i> L'assemblée - Nous rappelons ta mort, Seigneur ressuscité, et nous attendons que tu viennes./..	1. Le prêtre - <i>Il est grand, le mystère de la foi:</i> L'assemblée - Nous annonçons ta mort, Seigneur Jésus, nous proclamons ta résurrection, nous attendons ta venue dans la gloire. 2. Le prêtre - Acclamons le mystère de la foi: L'assemblée - Quand nous mangeons ce Pain et buvons à cette Coupe, nous annonçons ta mort, Seigneur ressuscité, et nous attendons que tu viennes./..
---	---

<p>. Le prêtre - <i>Proclamons le mystère de la foi:</i> L'assemblée - Gloire à toi qui étais mort, gloire à toi qui es vivant, notre Sauveur et notre Dieu: Viens, Seigneur Jésus !</p>	<p>3. Le prêtre - Qu'il soit loué, le mystère de la foi: L'assemblée - Sauveur du monde, sauve-nous! Par ta croix et ta résurrection, tu nous as libérés.</p> <p>4. Le prêtre - <i>Proclamons le mystère de la foi:</i> L'assemblée - Gloire à toi qui étais mort, gloire à toi qui es vivant, notre Sauveur et notre Dieu: Viens, Seigneur Jésus !</p>
--	---

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 1 - PRIÈRE D'OFFRANDE

<p>C'est pourquoi nous aussi tes serviteurs, et ton peuple saint avec nous, faisant mémoire de la passion bienheureuse de ton fils Jésus-Christ, notre Seigneur, (...) Et comme il t'a plu d'accueillir les présents d'Abel le Juste, le sacrifice de notre père Abraham, et celui que t'offrit Melkisédek, ton grand prêtre, en signe du sacrifice parfait, regarde cette offrande avec amour et, dans ta bienveillance, accepte-la. (..) qu'elle soit portée par ton ange (...) ... en recevant ici, par notre communion à l'autel, le corps et le sang de ton Fils, nous soyons comblés de ta grâce et de tes bénédictions.</p>	<p>Voilà pourquoi nous, tes serviteurs, et ton peuple saint avec nous, faisant mémoire de la passion bienheureuse de ton fils, Jésus, le Christ, notre Seigneur .. (...) Et comme il t'a plu d'accueillir les présents de ton serviteur Abel le Juste, le sacrifice d'Abraham, notre père dans la foi, et celui que t'offrit Melkisédek, ton grand prêtre, oblation sainte et immaculée, regarde ces offrandes avec amour et, dans ta bienveillance, accepte-les. (..) qu'elles soient portées par les mains de ton saint Ange(..) ... en recevant ici, par notre communion à l'autel, le Corps et le Sang très saints de ton Fils, nous soyons comblés de la grâce et de toute bénédiction du ciel.</p>
--	---

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 1 - MEMENTO DES DÉFUNTS

<p>Souviens-toi de tes serviteurs (de N. et N.) (...) Pour eux et pour tous ceux qui reposent dans le Christ, nous implorons ta bonté: qu'ils entrent dans la joie, la paix et la lumière.</p>	<p>Souviens-toi aussi, Seigneur, de tes serviteurs et de tes servantes (de N. et N.) (...). Pour eux et pour tous ceux qui reposent dans le Christ, nous implorons ta bonté, Seigneur: qu'ils demeurent dans la joie, la lumière et la paix.</p>
--	--

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 1 - MEMENTO DES VIVANTS et CONCLUSION

<p>Et nous, pécheurs, (...) admetts-nous dans la communauté des bienheureux Apôtres et Martyrs, de Jean-Baptiste (...) Accueille-nous dans leur compagnie (...) en accordant ton pardon, par Jésus-Christ, notre Seigneur. C'est par lui que tu ne cesses de créer tous ces biens, que tu les bénis, leur donnes la vie, les sanctifies et nous en fais le don.</p>	<p>Et nous, pécheurs, tes serviteurs, (...) admetts-nous dans la communauté des saints Apôtres et Martyrs, avec Jean-Baptiste(...). Nous t'en prions, accueille-nous dans leur compagnie (...) en accordant largement ton pardon, par le Christ, notre Seigneur. Par lui tu ne cesses de créer tous ces biens, tu les sanctifies, leur donnes la vie, les bénis et nous en fais le don.</p>
---	---

EMBOLISME suivant le Notre Père

<p>Délivre-nous.. (..); par ta miséricorde libère-nous du péché, rassure-nous devant les épreuves en cette vie où nous espérons le bonheur que tu promets et l'avènement de Jésus-Christ, notre Sauveur.</p>	<p>Délivre-nous.. (..); soutenus par ta miséricorde, nous serons libérés de tout péché, à l'abri de toute épreuve, nous qui attendons que se réalise cette bienheureuse espérance: l'avènement de Jésus-Christ, notre Sauveur.</p>
--	--

AGNEAU DE DIEU

<p>.. qui enlèves le péché du monde (...)</p>	<p>.. qui enlèves les péchés du monde (...)</p>
---	--

PRÉPARATION DU PRÊTRE À LA COMMUNION

<p>- Seigneur Jésus-Christ, fils du Dieu vivant, (...) que ton corps et ton sang me délivrent ...° - Seigneur Jésus-Christ, que cette communion à ton corps et à ton sang n'entraîne pour moi ni jugement ni condamnation, mais qu'elle soutienne mon esprit et mon corps et me donne la guérison.</p>	<p>- Seigneur Jésus-Christ, fils du Dieu vivant, (...) que ton Corps et ton Sang très saints me délivrent ... Seigneur Jésus-Christ, que cette communion à ton Corps et à ton Sang n'entraîne pour moi ni jugement ni condamnation, mais que, par ta bonté, elle soutienne mon esprit et mon corps et me donne la guérison.</p>
--	---

+ Il y a des changements également dans: "Voici l'agneau de Dieu"; la conclusion de la prière après la communion; l'envoi.

Modifications aux prières eucharistiques 2 à 4

Notes importantes:

1. Dans l'ensemble de ce document, la mention (..) désigne un texte, éventuellement assez long, qui n'a pas été modifié. Ainsi, dans la prière numéro 3, derrière la mention "le Pape N.", tout un texte n'est pas mentionné (évêques, prêtres, etc.) parce qu'il n'est pas modifié.
2. Dans la colonne de droite, certains mots sont en gras pour signaler l'absence dans le nouveau texte de mots qui figurent en colonne de gauche: ainsi, pour la Prière eucharistique 3, dans le "Texte propre au dimanche", le mot "nous" est en gras à droite pour signaler l'absence dans le nouveau texte de tout le membre de phrase "en ce premier jour" (qui figure à gauche).

TEXTE ANCIEN

NOUVEAU TEXTE

Prière eucharistique 2

PRÉFACE DE LA PRIÈRE EUCHARISTIQUE 2 (*)

<p>Vraiment, Père très saint, il est juste et bon de te rendre grâce, toujours et en tout lieu, par ton Fils bien-aimé Jésus-Christ: car il est ta Parole vivante, par qui tu as créé toutes choses. (..)</p> <p>Pour accomplir jusqu'au bout ta volonté et rassembler du milieu des hommes un peuple saint qui t'appartienne, il étendit les mains à l'heure de sa passion, afin que soit brisée la mort, et que la résurrection soit manifestée. C'est pourquoi, avec les anges et tous les saints, nous proclamons ta gloire, en chantant (disant) d'une seule voix:</p>	<p>Vraiment, Père très saint, il est juste et bon, pour ta gloire et notre salut, de t'offrir notre action de grâce, toujours et en tout lieu, par ton Fils bien-aimé Jésus, le Christ: il est ta Parole par qui tu as créé toutes choses. (..)</p> <p>Pour accomplir jusqu'au bout ta volonté et rassembler un peuple saint qui t'appartienne, il étendit les mains à l'heure de sa passion, afin de briser la mort, et de manifester la résurrection. C'est pourquoi, avec les anges et tous les saints, nous chantons ta gloire, et d'une seule voix nous proclamons:</p>
---	---

DÉBUT DE LA PRIÈRE EUCHARISTIQUE 2 - LE DIMANCHE (**)

<p>Toi qui es vraiment saint, toi qui es la source de toute sainteté, nous voici rassemblés devant toi, et, dans la communion de toute l'Église, en ce premier jour de la semaine, nous célébrons (..)</p> <p>Par lui que tu as élevé à ta droite, Dieu notre Père, nous te prions:</p>	<p>Toi qui es vraiment Saint, toi qui es la source de toute sainteté, Dieu notre Père, nous voici rassemblés devant toi, et, dans la communion de toute l'Église, nous célébrons (..)</p> <p>Par lui que tu as élevé à ta droite, nous te prions:</p>
---	--

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 2 - CONSÉCRATION

<p>(..) De même, à la fin du repas, il prit la coupe</p> <p>ACCLAMATIONS: VOIR PRIERE EUCHARISTIQUE 1</p>	<p>(..) De même, après le repas, il prit la coupe</p>
--	--

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 2 - PRIÈRE D'OFFRANDE

<p>Faisant ici mémoire de la mort et de la résurrection de ton fils (...)</p> <p>(..) et nous te rendons grâce, car tu nous as choisis pour servir en ta présence.</p>	<p>En faisant ainsi mémoire de la mort et de la résurrection de ton fils (...)</p> <p>(..) et nous te rendons grâce, car tu nous as estimés dignes de nous tenir devant toi pour te servir.</p>
--	---

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 2 - MEMENTO DES VIVANTS

<p>Souviens-toi, Seigneur, de ton Église répandue à travers le monde: fais-la grandir dans ta charité avec le Pape N., notre Évêque N., et tous ceux qui ont la charge de ton peuple.</p>	<p>Souviens-toi, Seigneur, de ton Église répandue à travers le monde: fais-la grandir dans ta charité en union avec notre Pape N., notre Évêque N., et tous les évêques, les prêtres et les diacres.</p>
---	--

.. / ..

(*) La prière eucharistique 2 comporte une préface propre, mais qui n'est pas obligatoire.

(**) La première partie de la prière eucharistique 2 est inchangée pour les jours autres que le dimanche.

(../..)

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 2 - MEMENTO DES DÉFUNTS

Souviens-toi aussi de nos frères qui se sont endormis dans l'espérance de la résurrection, et de tous les hommes qui ont quitté cette vie: reçois-les dans ta lumière, auprès de toi.

Souviens-toi aussi de nos frères **et sœurs** qui se sont endormis dans l'espérance de la résurrection, **et souviens-toi, dans ta miséricorde, de tous les défunts: accueille-les dans la lumière de ton visage.**

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 2 - MEMENTO DES VIVANTS

Sur nous tous enfin, nous implorons ta bonté: permets qu'avec la Vierge Marie (..) les Apôtres et les saints de tous les temps qui ont vécu dans ton amitié (..) nous chantions ta louange, par Jésus-Christ, ton Fils bien-aimé.

Sur nous tous enfin, nous implorons ta bonté: permets qu'avec la Vierge Marie (..) les Apôtres et **tous les saints qui ont fait ta joie au long des âges**, (..) nous chantions ta louange **et ta gloire, par ton Fils Jésus, le Christ.**

Prière eucharistique 3

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 3 - DÉBUT

Tu es vraiment saint, Dieu de l'univers, et toute la création proclame ta louange, car c'est toi qui donnes la vie .. (..) et tu ne cesses de rassembler ton peuple, afin qu'il te présente partout dans le monde une offrande pure.

1.C'est pourquoi nous te supplions de consacrer...

(1 : sauf dimanche)

Tu es vraiment saint, Dieu de l'univers, et **il est juste que** toute la création proclame ta louange, car c'est toi qui donnes la vie (..) et tu ne cesses de rassembler ton peuple, **afin que, du levant au couchant du soleil, une offrande pure soit présentée à ton nom.**

1.C'est pourquoi nous te supplions, **Seigneur**, de consacrer...

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 3 - TEXTE PROPRE AU DIMANCHE

2.C'est pourquoi nous voici rassemblés devant toi et, dans la communion de toute l'Église, *en ce premier jour de la semaine*, nous célébrons le jour où le Christ est ressuscité d'entre les morts. Par lui, que tu as élevé à ta droite, *Dieu tout puissant*, nous te supplions ...

2.C'est pourquoi nous voici rassemblés devant toi, **Dieu notre Père**, et, dans la communion de toute l'Église, **nous** célébrons le jour où le Christ est ressuscité d'entre les morts. Par lui, que tu as élevé à ta **droite**, nous te supplions ...

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 3 - CONSÉCRATION

Il prit le pain, en te rendant grâce il le bénit, il le rompit ...

De même, à la fin du repas, il prit la coupe, en te rendant grâce il la bénit, et la donna à ses disciples ...

ACCLAMATIONS: VOIR PRIERE EUCHARISTIQUE 1

Il prit le pain, en te rendant grâce **il dit la bénédiction, il rompit le pain**, ...

De même, **après le repas**, il prit la coupe, en te rendant grâce **il dit la bénédiction, et donna la coupe** à ses disciples ...

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 3 - PRIÈRE D'OFFRANDE

En faisant mémoire de ton Fils (..) .. nous présentons cette offrande vivante et sainte pour te rendre grâce.

Regarde, Seigneur, le sacrifice de ton Église, et daigne y reconnaître celui de ton Fils qui nous a rétablis dans ton Alliance. (..)

Que l'Esprit Saint fasse de nous ... pour que nous obtenions un jour les biens du monde à venir, auprès de la Vierge Marie, la bienheureuse Mère de Dieu, avec Saint Joseph, son époux, les Apôtres, les martyrs (saint N.) et tous les saints, qui ne cessent d'intercéder pour nous.

En faisant ainsi mémoire de ton fils (...)

.. nous t'offrons, Seigneur, en action de grâces, ce sacrifice vivant et saint.

Regarde, **nous t'en prions, l'oblation** de ton Église, et daigne y **reconnaître ton Fils** qui, **selon ta volonté, s'est offert en sacrifice pour nous réconcilier avec toi.** (..)

Que l'Esprit Saint fasse de nous ... pour que nous obtenions un jour **l'héritage promis, avec tes élus: en premier lieu la bienheureuse Vierge Marie, Mère de Dieu**, avec saint Joseph, son époux, **les bienheureux Apôtres, les glorieux Martyrs** (saint N.), et tous les saints, qui ne cessent d'intercéder **auprès de toi et nous assurent de ton secours.**

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 3 - MEMENTO DES VIVANTS

Et maintenant, nous te supplions, Seigneur (..) Affermis la foi et la charité de ton Église au long de son chemin sur la terre: veille sur ton serviteur le Pape N. (..) et tout le peuple des rachetés. Écoute les prières de ta famille assemblée devant toi, et ramène à toi, Père très aimant, tous tes enfants dispersés.	Et maintenant, nous te supplions, Seigneur (..) Affermis ton Église, en pèlerinage sur la terre, dans la foi et la charité, en union avec ton serviteur notre Pape N., (..) et tout le peuple que tu as racheté. Écoute, en ta bonté, les prières de ta famille, que tu as voulu rassembler devant toi. Dans ta miséricorde ramène à toi (etc.)
---	--

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 3 - AUX MESSES DES DÉFUNTS

Pour nos frères défunts, pour les hommes qui ont quitté ce monde et dont tu connais la droiture, nous te prions. Reçois les dans ton royaume où nous espérons être comblés de ta gloire ...	* Aux messes pour les défunts (*) Pour nos frères et sœurs défunts, et pour tous ceux qui ont quitté ce monde et trouvent grâce devant toi , nous te prions: en ta bienveillance, accueille-les dans ton Royaume où nous espérons être comblés de ta gloire ...
--	--

Prière eucharistique 4

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 4 - PRÉFACE (**)

Vraiment, il est bon de te rendre grâce (..) car tu es le seul Dieu, le Dieu vivant et vrai: tu étais avant tous les siècles (..) ... que beaucoup se réjouissent de ta lumière. Ainsi, les anges innombrables qui te servent...	Vraiment, il est bon de te rendre grâce (..) car tu es le seul Dieu, le Dieu vivant et vrai: toi qui es avant tous les siècles (..) ... que beaucoup se réjouissent de l'éclat de ta lumière Ainsi, la foule innombrable des Anges qui te servent...
---	--

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 4 - DÉBUT

Père très saint, nous proclamons ... Tu as fait l'homme ... afin qu'en te servant, toi son Créateur, (..) Comme il avait perdu ton amitié en se détournant de toi, (..) Conçu de l'Esprit Saint (..) il a vécu notre condition d'homme (..) Il a envoyé d'auprès de toi, comme premier don fait aux croyants, l'Esprit qui poursuit son oeuvre (..)	Tu es ... Tu as créé l'homme ... afin qu'en te servant, toi seul , son Créateur, (..) Comme il avait perdu ton amitié par sa désobéissance , (..) pour qu'il soit notre Sauveur. Dieu fait homme , conçu de l'Esprit Saint (..) il a vécu notre condition humaine (..) Il a envoyé d'auprès de toi, Père , comme premier don fait aux croyants, l'Esprit Saint qui continue son oeuvre (..)
---	---

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 4 - CONSÉCRATION

Que ce même Esprit-Saint... sanctifie ces offrandes; Qu'elles deviennent ainsi le corps et le sang de ton fils, (..) Quand l'heure fut venue où tu allais le glorifier, (..) Il prit le pain, il le bénit, ..	Qu'elles deviennent ainsi le corps et le sang de notre Seigneur Jésus, le Christ , Quand l'heure fut venue où tu allais le glorifier, Père très saint , Il prit le pain, dit la bénédiction , ..
--	--

(*) Ce texte faisait partie de la Prière eucharistique 3 pour toutes les messes, et ne sera plus dit qu'aux messes des défunts.

(**) Cette préface est obligatoire si on dit la Prière eucharistique 4.

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 4 - PRIÈRE D'OFFRANDE

<p>Voilà pourquoi nous célébrons (..) en rappelant la mort de Jésus-Christ (..) son ascension à ta droite dans le ciel, en attendant aussi qu'il vienne dans la gloire (..), nous t'offrons (..) le sacrifice (..) qui sauve le monde. Regarde, Seigneur, cette offrande que tu as donnée toi-même à ton Église; accorde à tous ceux (..) d'être rassemblés par l'Esprit Saint en un seul corps, pour qu'ils soient eux-mêmes ...</p>	<p>Voilà pourquoi nous célébrons (..) en rappelant la mort du Christ (..) son ascension à ta droite, en attendant sa venue dans la gloire (..), nous t'offrons (..) le sacrifice (..) qui sauve le monde entier. Regarde, Seigneur, Celui qui s'offre dans le sacrifice que toi-même a préparé pour ton Église, et dans ta bonté, accorde à tous ceux (..) d'être rassemblés par l'Esprit Saint en un seul corps, pour qu'ils deviennent eux-mêmes ...</p>
---	---

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 4 - MEMENTO DES VIVANTS

<p>(..) rappelle-toi tous ceux pour qui nous offrons le sacrifice: le Pape N., notre Évêque N. et tous les évêques, les prêtres et ceux qui les assistent (..), le peuple qui t'appartient et tous les hommes qui te cherchent avec droiture.</p>	<p>(..) rappelle-toi tous ceux pour qui nous offrons le sacrifice: en premier lieu, ton serviteur notre Pape N., notre Évêque N. et l'ensemble des évêques, les prêtres et les diacres (..), le peuple entier qui t'appartient et tous ceux qui te cherchent avec droiture.</p>
---	--

PRIÈRE EUCHARISTIQUE 4 - MEMENTO DES DÉFUNTS

<p>Souviens-toi aussi de nos frères qui sont morts dans la paix du Christ, et de tous les morts dont toi seul connais la foi. A nous (..) accorde (..) l'héritage de la vie éternelle (..) dans ton Royaume, où nous pourrons, avec la création toute entière enfin libérée du péché et de la mort...</p>	<p>Souviens-toi aussi de ceux qui sont morts dans la paix du Christ, et de tous les défunts dont toi seul connais la foi. A nous (..) accorde (..) l'héritage de la vie éternelle (..) dans ton Royaume. Nous pourrons alors, avec la création toute entière enfin libérée de la corruption du péché et de la mort...</p>
---	---

Ce document a été établi sur la base du livre "Découvrir la nouvelle traduction du Missel Romain", publié par l'AELF en novembre 2019, qui ne couvre que les quatre premières prières eucharistiques.

Il est téléchargeable en <http://www.plestang.com/Changements-LiturgieV2.pdf>

Les remarques sur ce document peuvent être faites sur le blog <http://www.plestang.com/blog>

Changement depuis la première version: page 3, début de la prière eucharistique 1 - Une phrase en plus le dimanche.

V2 - 10 novembre 2021